

エコパス うれしい3つの特典

Special Discounts/Deals for Eco-Passport Holders

1 ◆協賛店舗・施設でお得なサービスが受けられます◆

別途お渡ししました特典マップに掲載の協賛店舗・施設で“エコパス”を呈示するだけで、日帰り入浴の割引やドリンク1杯サービス、会計から10%OFFなどお得なサービスが受けられます。ぜひご利用ください。

The special discounts/deals at the listed shops, restaurants and facilities

Please show your Eco-Passport at the shops, restaurants and other facilities listed on the “Discount Guide Map” to get exclusive deals such as discounted day use of hot springs at major hotels, one free drink at major restaurants and 10% off the total price at major restaurants and cafes etc...

2 ◆レンタサイクルが無料で利用できます◆

ご利用の際は、エコパスステーションのスタッフにお申し出ください。借りられる場所と時間は、右記のとおりです。なお、1回のご利用時間は2時間としてください。

※貸出回数に限りがあり、ご利用できない場合がございます。

※乗り捨てはできません。必ず借りた場所に返却して下さい。

貸出場所

- JR 摩周駅・川湯温泉駅
JR Mashu Sta. & Kawayu Onsen Sta.

利用時間

- 9:00～16:00 (貸出受付終了時間15:00)

Free bicycle rental service

A free bicycle rental service is available at the places listed in the box to the right. Please ask a staff member at the Eco-Pass Station.

Available for maximum of 2 hours

※Please be aware that the service is available on a first come first served basis.

※Be sure to return it to the same place after use.

3 ◆手荷物をお預かりいたします◆

手荷物をエコパスステーションにて無料でお預かりします。ご利用の際は、エコパスステーションのスタッフにお申し出下さい。

●お預かり時間/摩周駅 8:30～17:30、川湯温泉駅 8:00～17:00

●手荷物に限りがあります(貴重品、現金、ペット、大型荷物等は不可)

Free baggage storage service

You can leave your baggage at the Eco-Pass Station for free. Please ask a staff member at the Eco-Pass Station.

◇ Service Time: JR Mashu Sta. 8:30 – 17:30. Kawayu Onsen Sta. 8:00 – 17:00

◇ Small bags only. Valuables, cash, pets and large pieces of luggage are not accepted.

※バスの運行時刻は交通事情や天候等により変更になる場合がありますのでご了承ください。

In case of bad weather or other traffic situations, the bus schedule is subject to change without notice.

※「弟子屈エコパスポート」で乗車可能な区間は、弟子屈町内のみです。The Eco-Passport is only valid in Teshikaga town.

〔運行管理会社〕Bus Operating Company

運行に関するお問い合わせ先 Contact Us Transportation Services
阿寒バス(株)摩周営業所 Akan Bus Mashu Office TEL:015-486-7716
営業時間 Operation hours 06:00～20:00
(有)摩周ハイヤー Mashu Hire(Taxi) TEL:015-482-3939
営業時間 Operation hours 08:00～20:00

〔チケット販売会社〕Ticket Sales Office

チケット及びツアーに関するお問い合わせ先
ツーリズムてしかが
Contact Us about Tickets and
Some Tours around Kawayu Area
TEL:015-483-2101
営業時間 Operation hours 09:00～18:00

Webからの予約はこちら
Reservation from
the web is here



ひがし北海道
トラベルラボ

～ エコパスステーション ～ Eco-Pass Station

- JR 摩周駅内 ※JR Mashu Station
営業時間/Operation hours 08:30～17:30
- JR 川湯温泉駅内 ※JR Kawayu Onsen Station
営業時間/Operation hours 08:00～17:00
- 問い合わせ Inquiry TEL:015-483-2101



バスの燃料にはてんぷら油などの廃油を精製したバイオディーゼル燃料(100%)を使用するとともに、収益の一部をカーボンオフセットマネーとして、植樹活動などの緑化推進事業に活用する計画です。

The buses will operate using 100% biodiesel fuel made by refining oil waste and part of profit from each pass will be used as carbon-footprint offset money to promote reforestation.



摩周・屈斜路 Mashu Kussharo 周遊バスきっぷ Tour Bus Ticket

ご利用にあたって

「弟子屈エコパスポート」は、通年運行する摩周湖バス(10:30発、13:15発)と期間限定で運行する摩周湖バス(8:50発)・屈斜路バス・パノラマジャンボと町内路線バス(川湯線、市内線、屈斜路線)が乗り放題となるバスポートです。
※HOKKAIDO Budget Bus PASSを、ご利用いただけます。

「弟子屈エコパスポート」には、各自が車を使うのではなく公共の交通機関を使うことによってCO2を削減し、きれいな水質や緑を守りたいという願いが込められています。バスの燃料にはてんぷら油などの廃油を精製したバイオディーゼル燃料(100%)を使用するとともに、収益の一部をカーボンオフセットマネーとして、植樹活動などの緑化推進事業に活用する計画です。

この時刻表を活用して、弟子屈のまちを思う存分楽しんでください。なお、どこから周ったらいかなど周遊方法については、お気軽にエコパスステーションのスタッフにご相談下さい。

Using The Eco-Passport Service

The “Teshikaga Eco-Passport” is a year-round “Mashuko bus” (10:30, 13:15) and a limited-time “Mashuko bus” (8:50), “Kussharo Bus”, “Panorama Jumbo” and Regular Local Buses (City Line, Kawayu Line, Kussharo Line) within the operation period (October 8 → September 1) ※ “HOKKAIDO Budget Bus PASS” can be used.

Instead of driving a car, using the Eco-passport and taking public buses reduces CO2 emissions and protects our precious forests and clean water. The buses will operate using 100% biodiesel fuel made by refining oil waste and part of profit from each pass will be used as carbon-footprint offset money to promote reforestation.

Please enjoy Teshikaga using this timetable. Staff members at the Eco-Pass Station will help you with making your own itinerary. Please do not hesitate to ask for their help!!

ご利用期間 Period

2019 **7/27** 土 → **9/1** 日

おねだん Fee

	おとな Adult	こども Child
2日券 2days	1,500円/yen	500円/yen
3日券 3days	2,000円/yen	700円/yen
5日券 5days	2,500円/yen	1,000円/yen
7日券 7days	3,000円/yen	1,200円/yen

◆路線バス(美留和線)およびJRには使えません。◆価格は税込です。
◆購入後の払戻し日数変更はできません。
◆This passport cannot be used for the Biruwa line of the regular local bus or for JR trains. ◆Taxes are included. ◆Non-refundable and non-changeable after purchase.

うれしい3つの特典

1 エコパスポート 提示で割引特典!!

You can get discounts at most of the major restaurants/tourist spots in Teshikaga by showing the Eco-Passport.
※The Eco-Passport comes with the list of the restaurants/tourist spots which provide discounts.

弟子屈町内の飲食店や施設でエコパスポートを提示すると、割引など特典をご利用いただけます。

2 レンタルサイクルも無料で利用 できます!!

Free bicycle rental!!

レンタルサイクル貸出・返却場所
Rental Cycle Circulation Location

- JR 摩周駅・川湯温泉駅 / JR Mashu Sta. & Kawayu Onsen Sta. 9:00～16:00 (貸出受付終了時間15:00)

※貸出回数に限りがあります。ご利用いただけない場合がありますのでご了承ください。
※乗り捨てはできません。必ず借りた場所に返却して下さい。
※Please be aware that the service is available on a first come first served basis.
※Be sure to return it to the same place after use.



台数
限定

3 手荷物お預かり サービス

無料

Free baggage storage service

- お預かり時間 / 摩周駅 JR Mashu Sta. 8:30～17:30 川湯温泉駅 JR Kawayu Onsen Sta. 8:00～17:00
- 手荷物に限りがあります。貴重品、現金、ペット、大型荷物等は不可。 You can leave your baggage at the information Desk in JR Mashu Sta. and JR Kawayu Onsen Sta. for free. Please ask the staff member at the Eco-Pass Station. ◆A small luggage only. valuable articles, cash, pets and large luggage will not be accepted.



お問い合わせ先: (株) ツーリズムてしかが TEL 015-483-2101 [てしかがエコパス](#) [検索](#)
Contact: Tourism TESHIKAGA TEL 015-483-2101 [Teshikaga Eco Pass](#) [search](#)

主催: 弟子屈町地域公共交通活性化協議会
Sponsored by: Teshikaga regional public transportation revitalization council

摩周湖バス Mashuko Bus

① JR摩周駅 JR Mashu Sta.	② 道の駅 Michi-no-Eki (Tourist Info.)	③ 摩周湖 ユース Mashuko Y.H.	④ 摩周湖第1展望台 Lake Mashu Observation Deck No.1
-----------------------------	---	---------------------------------	--

①	8:50 → 8:55 → 9:02 → 9:15	← 9:40 ← 9:45 ← 9:52 ← 10:05
②	10:30 → 10:35 → 10:42 → 10:55	← 11:25 ← 11:30 ← 11:37 ← 11:50
③	13:15 → 13:20 → 13:27 → 13:40	← 14:10 ← 14:15 ← 14:22 ← 14:35

※10:30発、13:15発は、通年運行の路線バスです。
(大人片道560円 小人片道280円)

屈斜路バス Kussharo Bus

④ 摩周湖第1展望台 Lake Mashu Observation Deck No.1	⑤ JR川湯温泉駅 JR Kawayu Onsen Sta.	⑥ 硫黄山 Mt. Io	⑦ 大鵬相撲 記念館前 Taiho Sumo Museum	⑧ 仁伏 Nibushi	⑨ 砂湯 Sunayu	⑩ コタン Kotan	⑪ 和琴半島 Wakoto Peninsula	⑫ 屈斜路 プリンスホテル Kussharo Prince Hotel	⑬ 美幌峠 Bihoro Pass
--	--------------------------------------	--------------------	---	--------------------	-------------------	-------------------	----------------------------------	---	-------------------------

9:00 → 9:25 → 9:55 発 Dep → 10:00 着 Arr → 10:20 発 Dep → 10:25 → 10:28 → 10:35 着 Arr → 10:50 発 Dep → 10:57 → 11:05 → 11:10 → 11:35	← 8:35 発 Dep → 9:55 着 Arr → 13:25 着 Arr ← 13:20 ← 13:15 ← 13:09 ← 13:05 ← 12:58 ← 12:50 ← 12:45 ← 12:25
11:10 → 11:45 → 12:10 着 Arr → 13:00 発 Dep → 13:05 着 Arr → 13:25 発 Dep → 13:30 → 13:33 → 13:40 着 Arr → 13:55 発 Dep → 14:02 → 14:10 → 14:15	← 10:45 発 Dep → 15:05 着 Arr ← 15:00 ← 14:55 ← 14:49 ← 14:45 ← 14:38 ← 14:30 ← 14:25
14:00 → 14:20 → 14:45 着 Arr → 15:55 発 Dep → 16:00 着 Arr → 16:20 発 Dep → 16:25 → 16:28 → 16:35 着 Arr → 16:55 発 Dep → 17:02 → 17:10 → 17:15 着 Arr	← 13:35 発 Dep → 17:05 着 Arr ← 17:15 ← 17:55 ← 18:05

川湯線 Kawayu Line

⑤ JR川湯温泉 駅 JR Kawayu Onsen Sta.	⑦ 大鵬相撲 記念館前 Taiho Sumo Museum
---	---

8:10 → 8:25 → 8:35	← 8:00 ← 8:35
10:10 → 10:35 → 10:45	← 10:00 ← 10:45
11:40 → 12:05 → 12:15	← 11:30 ← 12:15
15:30 → 15:55 → 16:05	← 15:20 ← 16:05
16:45 → 17:05 → 17:15	← 16:35 ← 17:15
17:25 → 17:45 → 17:55	← 17:15 ← 17:55
18:05 → 17:55	← 17:55

**阿寒摩周号
Akan-Mashu Line**

阿寒湖温泉 Akanko Onsen (Lake Akan)	① JR摩周駅 JR Mashu Sta.
7:25~7:40 → 8:30	← 10:30 ← 11:30
12:00~12:15 → 13:05	← 14:45 ← 15:35~15:45

※阿寒湖温泉では主要なホテルに停車します。
The bus stops at major hotels in Akanko Onsen (Lake Akan).

**女満別美幌号
Memambetsu-Bihoro Line**

女満別空港 Memambetsu Airport	⑬ 美幌峠 Bihoro Pass
9:30 → 10:35	← 11:55 ← 12:55

※女満別美幌号および弟子屈エコパスポートのバスにも乗車できるその他の乗車券(阿寒摩周国立公園・網走4 daysフリーパスポート、阿寒摩周・知床国立公園7 daysフリーパスポート)については阿寒バス(0154-37-2221)へお問い合わせください。

Please contact Akan Bus Co., Ltd. (0154-37-2221) for details of the Memambetsu-Bihoro Line and other bus pass (AkanMashu National Park & Abashiri 4 days passport, AkanMashu & Shiretoko National Park 7 days passport) that is valid for the buses of Teshikaga Eco-Passport.



パノラマジャンボ Panorama Jumbo

① JR摩周駅 JR Mashu Sta.	⑭ 900草原 900 Grassland	② 道の駅 Michi-no-Eki (Tourist Info.)
10:15 → 10:30 着 Arr → 10:50 発 Dep → 11:05	← 11:35 ← 11:40	
13:25 → 13:40 着 Arr → 14:00 発 Dep → 14:15	← 14:45 ← 14:50	

J R線 JR Train

JR釧路駅 JR Kushiro Sta.	① JR摩周駅 JR Mashu Sta.	JR美留和 JR Biruwa Sta.	⑤ JR川湯 JR Kawayu Onsen Sta.	JR網走駅 JR Abashiri Sta.
6:03 → 6:03	→ 7:27 → 7:37 → 7:45 → 9:19	→ 10:11 → 10:20 → 10:28 → 11:53	→ 15:31 → 15:40 → 15:47 → 17:17	→ 17:23 → 17:32 → 17:39 → 19:45
17:32 → 19:24 着 Arr	← 20:11 ← 20:20 → 20:37 → 22:03	← 23:31 着 Arr	← 23:31 着 Arr	
7:08 → 7:08	← 5:42 ← 6:35 ← 6:27 ← 6:19	← 8:35 ← 8:26 ← 8:18 ← 6:41	← 12:16 ← 12:04 ← 11:56 ← 10:24	← 17:23 ← 17:08 ← 16:59 ← 15:10
19:55 → 19:55	← 18:32 ← 18:23 ← 18:15 ← 16:17	← 20:55 ← 20:46 ← 20:37 ← 18:52		

※エコパスポートではJR線に乗車できません。JR運行時刻表につきましては、必ず最新の運行状況をご確認ください。
You cannot take JR trains with the Eco-Passport.
Please check the most up to date JR train timetable and service status on your own. → <http://www2.jrhokkaido.co.jp/global/index.html>